

# КОНВЕНЦИЯ 147

## Конвенция о минимальных нормах на торговых судах<sup>1</sup>

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 13 октября 1976 года на свою шестьдесят вторую сессию, принимая во внимание положения Рекомендации 1958 года о найме моряков на иностранные суда и Рекомендации 1958 года о социальных условиях и безопасности моряков, постановив принять ряд предложений относительно судов, условия труда на которых не отвечают международным нормам, в частности судов, зарегистрированных под удобными флагами, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать девятого дня октября месяца тысяча девятьсот семьдесят шестого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1976 года о минимальных нормах в торговом флоте:

### *Статья 1*

1. За исключением положений, предусмотренных в данной статье, настоящая Конвенция применяется к любому морскому судну, находящемуся в государственном или частном владении, которое занято перевозкой грузов или пассажиров в коммерческих целях или используется для любых других коммерческих целей.

2. Национальное законодательство или Правила определяют, когда судно в целях настоящей Конвенции должно рассматриваться как морское судно.

3. Настоящая Конвенция применяется к морским буксирам.

4. Настоящая Конвенция не применяется:

- a) к судам, для которых парус является основным двигателем, независимо от того, оборудованы они или нет вспомогательными двигателями;
- b) к судам, занятым в рыболовстве или китобойным промыслом, или аналогичными операциями;
- c) к малотоннажным судам и таким судам, как установки для бурения нефтяных скважин и буровые платформы, когда они не используются в судоходстве, причем определение того, какие суда охватываются данным пунктом, должно даваться в каждой стране компетентным органом власти после консультаций с наиболее представительными организациями судовладельцев и моряков.

5. Ничто в настоящей Конвенции *не* должно рассматриваться как расширяющее сферу применения Конвенций, приведенных в приложении к настоящей Конвенции, или положений, содержащихся в этих Конвенциях.

### *Статья 2*

Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, обязуется:

- a) a) иметь законодательство или правила, устанавливающие для зарегистрированных на его территории судов:
- i). i). нормы безопасности, включая нормы относительно квалификации, продолжительности рабочего времени и укомплектования экипажа, в целях обеспечения безопасности для жизни на борту судна;
  - ii). ii). соответствующие меры социального обеспечения; и
  - iii). iii). условия труда и жизни на борту судна, в той мере, насколько они, по мнению данного Члена Организации, не охватываются коллективными соглашениями или не устанавливаются решениями компетентных судов таким образом, чтобы они обязывали в равной мере заинтересованных судовладельцев и моряков;

и удостовериться, что положения такого законодательства и правил в основе своей эквивалентны Конвенциям или статьям Конвенций, приведенных в приложении к настоящей Конвенции, в той мере, в которой Член Организации иным образом не связан обязательством выполнять указанные Конвенции;

- b) b) осуществлять эффективную юрисдикцию или контроль над судами, зарегистрированными на его территории, в отношении:
- i). i). норм безопасности, включая нормы относительно квалификации, продолжительности рабочего времени и укомплектования экипажа, предусматриваемых национальным законодательством или правилами;
  - ii). ii). мер социального обеспечения, предусматриваемых национальным законодательством или правилами;
  - iii). iii). условий труда и условий жизни на борту судна, предписанных национальным законодательством или правилами или установленных решениями компетентных судов таким образом, чтобы они обязывали в равной мере заинтересованных судовладельцев и моряков;
- c) c) при отсутствии эффективной юрисдикции удостовериться, что меры эффективного контроля других условий труда и жизни на борту судна согласованы между судовладельцами или их организациями и организациями моряков, учрежденными в соответствии с основными положениями Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию и Конвенции 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров;
- d) d) обеспечивать:
- i). i). наличие подчиненных общему надзору со стороны компетентного органа власти, после трехсторонних консультаций между этим органом власти и представительными организациями судовладельцев и моряков, где это предусмотрено, соответствующих процедур набора моряков на суда, зарегистрированные на его территории, и рассмотрения жалоб, возникающих в этой связи;
  - ii). ii). наличие подчиненных общему надзору со стороны компетентного органа власти, после трехсторонних консультаций между этим органом власти и представительными организациями судовладельцев и моряков, где это предусмотрено, соответствующих процедур рассмотрения любой жалобы, поданной в связи с наймом и, если возможно, в момент найма на его территории моряков, являющихся его гражданами, на суда, зарегистрированные в иностранном государстве, и чтобы такая жалоба, как и любая жалоба, поданная в связи с наймом и, если возможно, в момент найма на его территории иностранных моряков на суда, зарегистрированные в иностранном государстве, была немедленно доведена его компетентным

органом до сведения компетентного органа власти той страны, в которой судно зарегистрировано, а в копии была направлена Генеральному Директору Международного Бюро Труда;

- e) e) обеспечивать, чтобы моряки, нанятые на суда, зарегистрированные на его территории, имели достаточную квалификацию или профессиональную подготовку для выполнения обязанностей, для которых они были наняты, при должном учете Рекомендации 1970 года о профессиональной подготовке моряков;
- f) f) проверять путем инспектирования или с помощью других соответствующих средств, что суда, зарегистрированные на его территории, отвечают ратифицированным им применимым и находящимся в силе международным конвенциям по труду, законам и правилам, предусмотренным в пункте *a)* настоящей статьи, и, в случае, если это отвечает национальному законодательству, применимым коллективным соглашениям;
- g) g) проводить официальные расследования в отношении любого серьезного морского происшествия, имевшего место с судами, зарегистрированными на его территории, в частности, вызвавших ранения и/или человеческие жертвы; окончательный доклад о таком расследовании обычно доводится до сведения общественности.

### ***Статья 3***

Каждое Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по мере возможности, обращает внимание своих граждан на возможные проблемы в связи с наймом на судно, зарегистрированное в государстве, не ратифицировавшем настоящую Конвенцию, пока оно не убедится в том, что нормы, эквивалентные тем, которые устанавливаются настоящей Конвенцией, применяются. Меры, принятые в этой связи ратифицирующим государством, не противоречат принципу свободного передвижения работников, предусмотренному в договорах, участниками которых могут быть два таких государства.

### ***Статья 4***

1. Если Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, в порт которого заходит судно в процессе нормального выполнения своей деятельности или по оперативным причинам, получает жалобу или имеет доказательство того, что судно не соответствует нормам настоящей Конвенции после ее вступления в силу, оно может подготовить доклад правительству страны, в которой зарегистрировано такое судно, и в копии Генеральному Директору Международного Бюро Труда, и может принять необходимые меры для улучшения любых условий на борту судна, которые явно угрожают безопасности или здоровью.

2. Принимая такие меры, Член Организации немедленно уведомляет ближайшего морского, консульского или дипломатического представителя государства флага и обеспечивает, по возможности, присутствие такого представителя. Оно также не производит необоснованного задержания судна или не ставит необоснованных препятствий к выходу судна в море.

3. В целях данной статьи “жалоба” означает информацию, представленную каким-либо членом экипажа, профессиональным органом, ассоциацией, профсоюзом или вообще любым лицом, заинтересованным в безопасности судна, включая заинтересованность в безопасности или здоровье членов его экипажа.

## ***Статья 5***

1. Настоящая Конвенция открыта для ратификации Членами Организации, которые являются:

- a) а) участниками Международной Конвенции 1960 года об охране человеческой жизни на море или Международной Конвенции 1974 года об охране человеческой жизни на море, или любой конвенции, в последующем пересматривающей эти Конвенции; и
- b) б) участниками Международной Конвенции 1966 года о грузовой марке или любой конвенции, в последующем пересматривающей эту Конвенцию; и
- c) с) участниками или применяют Правила 1960 года для предупреждения столкновений судов в море или Конвенцию 1972 года о международных правилах для предупреждения столкновений судов в море или любую конвенцию, в последующем пересматривающую эти международные акты.

2. Настоящая Конвенция открыта также для ратификации любым Членом Организации, который, при ратификации, обязуется выполнять требования пункта 1 данной статьи, которыми обусловлена ратификация и которые еще не осуществляются.

3. Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

## ***Статья 6***

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации документов о ратификации по крайней мере десяти Членов Организации, общая доля валового тоннажа которых составляет 25 процентов валового тоннажа мирового торгового флота.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

## ***Статья 7***

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

## ***Статья 8***

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Когда условия, предусмотренные выше в пункте 2 статьи 6, выполнены, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

## ***Статья 9***

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

## ***Статья 10***

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

## ***Статья 11***

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

- a) а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 7, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступит в силу;
- b) б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается, во всяком случае, в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

## ***Статья 12***

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

---

<sup>1</sup> Дата вступления в силу: 28 ноября 1981 года.

Конвенция 1973 года о минимальном возрасте (№ 138); или Конвенция (пересмотренная) 1936 года о минимальном возрасте для работы в море (№ 58); или Конвенция 1920 года о минимальном возрасте для работы в море (№ 7);

Конвенция 1936 года об обязательствах судовладельцев в случае болезни или травмы у моряков (№ 55); или Конвенция 1936 года о страховании моряков по болезни (№ 56); или Конвенция 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (№ 130);

Конвенция 1970 года о предупреждении несчастных случаев (моряки) (№ 134), (статьи 4 и 7);

Конвенция 1946 года о медицинском освидетельствовании моряков (№ 73);

Конвенция (пересмотренная) 1949 года о помещениях для экипажа (№ 92);

Конвенция 1946 года о питании и столовом обслуживании экипажей на борту судов (№ 68), (статья 5);

Конвенция 1936 года о свидетельствах о квалификации лиц командного состава торговых судов (№ 53), (статьи 3 и 4)<sup>1</sup> ;

Конвенция 1926 года о трудовых договорах моряков (№ 22);

Конвенция 1926 года о репатриации моряков (№ 23);

Конвенция 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87);

Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (№ 98).

-----

<sup>1</sup> Если строгое соблюдение соответствующих норм Конвенции 1936 года о свидетельствах о квалификации лиц командного состава вызывает трудности, которые могут нарушить действие установленной тем или иным государством системы или процедуры выдачи свидетельств, применяется принцип существенной эквивалентности, с тем чтобы не было противоречия с установленным государством механизмом выдачи свидетельств.